



Science For A Better Life

日本のバイエル
企業広報誌
Corporate Newsletter
of Bayer in Japan

和

Harmony

No. 93
Apr. 2015

>>>06

エンプロイヤー・ブランド

>>>07

バイエル・キャラクター選手権
結果発表

>>>08

バイエル・キャラクター選手権
第1位記念 特別企画
R&I事業部紹介



>>>10

細貝選手 啓発大使として参加
6 Minutes Run for CTEPH



>>>12

Bayer Topics

>>>02

年齢・性別に関係なく誰にでも起こる！

静脈血栓塞栓症 (いわゆるエコノミークラス症候群)に ご用心

It can strike anyone at any age!
Beware of VTE, the "Economy Class Syndrome"



年齢・性別に関係なく誰にでも起こる！

静脈血栓塞栓症

(いわゆるエコノミークラス症候群)にご用心

It can strike anyone at any age!
Beware of VTE, the "Economy Class Syndrome".

エコノミークラス症候群ってどんな病気？

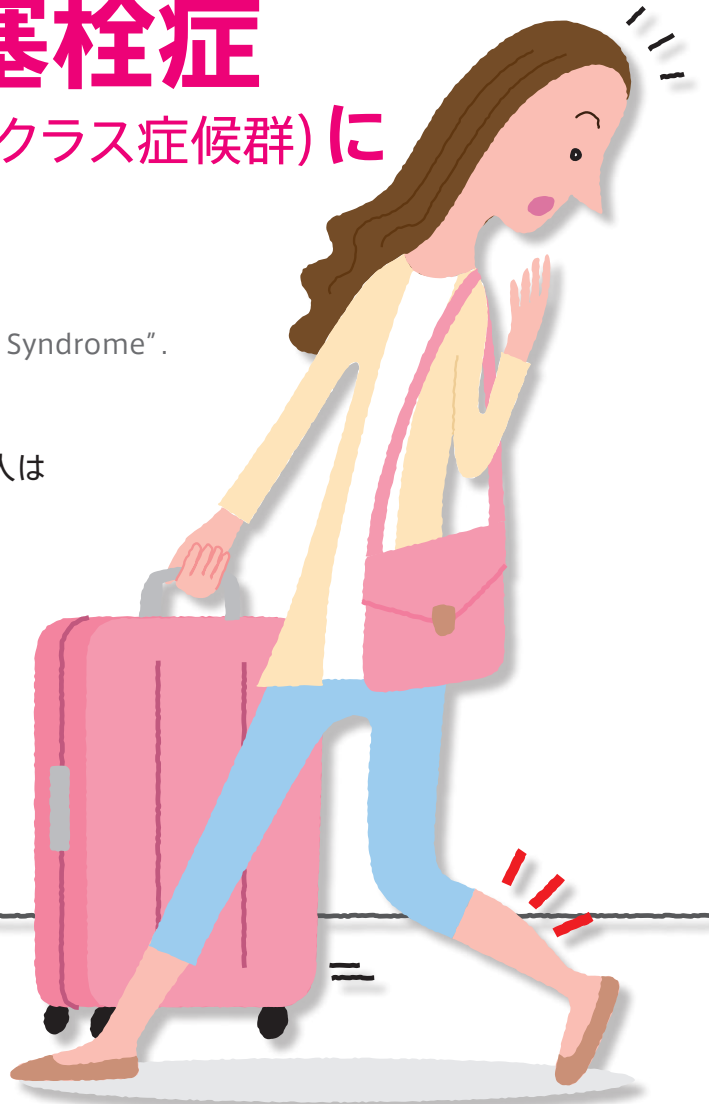
聞いたことはあるけれど、きちんと説明できるという人は少ないのではないだろうか。

正式には「静脈血栓塞栓症」と呼ばれるこの病気。

性別や年齢を問わず誰にでも起こりうる可能性があり、実は気づくのが遅れると、命にかかわることもあるのだ。

今回は、そんな静脈血栓塞栓症の原因や対処法など、基本的な知識を解説する。

Venous thromboembolism (VTE), also known as "Economy Class Syndrome," can occur in men and women of any age — and can be fatal if detected late. Here is some basic info on this disease and how to protect yourself.



血栓ができる原因は3つ

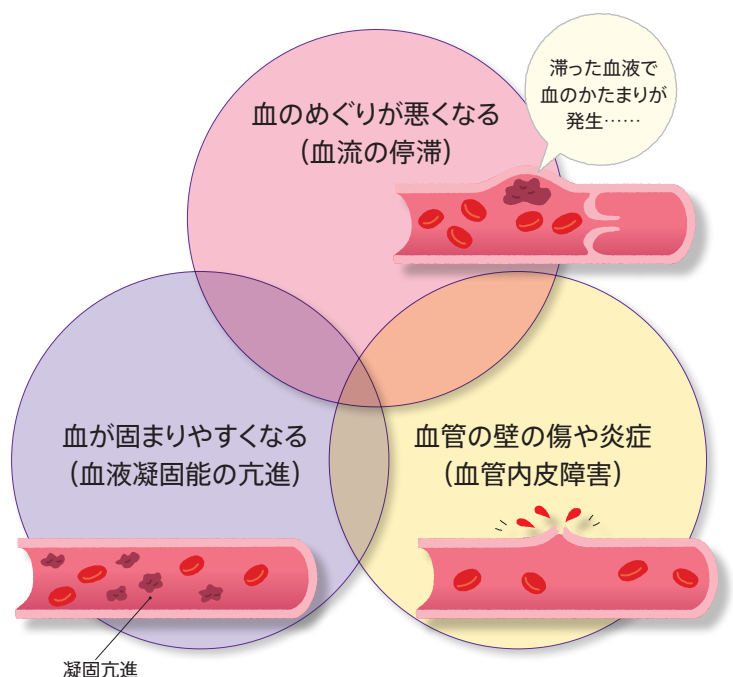
静脈血栓塞栓症の原因は血栓。血栓とは血管内の血液がかたまりになったもので、血栓ができる原因は大きく分けて3つある。

1つ目は「血のめぐりが悪くなる」こと。原因は食生活の欧米化や、運動不足による肥満。病気やけがで寝たきりになることでも血栓ができやすくなる。また、機内や車中で長時間脚を動かさず同じ姿勢のままでいることも血のめぐりを悪くさせる。「静脈血栓塞栓症」が「エコノミークラス症候群」と呼ばれるゆえんでもある。

そして2つ目は「血が固まりやすくなる」こと。妊娠や経口避妊薬(ピル)の服用、またがんによっても血液は固まりやすくなる。

最後に3つ目が「血管の壁の傷や炎症」。人の体は、けがをすると損傷部位を止血しようと働き、血が固まって血栓ができてしまうのだ。

VTE, which stems from the formation of blood clots in a vein, is generally the result of poor circulation (sedentary lifestyle, long periods of immobility, etc.), conditions that promote blood clotting (pregnancy, cancer, etc.), or injury/inflammation of blood vessel walls.



血栓が肺の動脈に詰まる病気



足の血栓が、主に脚の静脈にできた状態が「深部静脈血栓症」。手に比べて動かすことが少なく、また圧迫されることが多い脚に血栓はできやすいと言われている。その血栓が血液の中を流れていき、肺の動脈を詰まらせると「肺塞栓症」を起こす。静脈血栓塞栓症とは、深部静脈血栓症と肺塞栓症の、連続した2つの病気のことを指しているのだ。



肺塞栓症による死亡は近年急増しており、年間で約2万人が発症、そのうち約2,000人が死亡している。発症すると死に至る恐れがあり、深刻な病気であることがわかる。

脚のむくみや息切れに注意



静脈血栓塞栓症の予兆は、深部静脈血栓症と肺塞栓症、それぞれに異なるサインがある。

深部静脈血栓症の場合は、脚のむくみや痛み、皮膚の色の変化など。むくみの場合は、押すとへこんだままになる、左右のふくらはぎの外周差が3cm以上になるなどが特徴だ。ふくらはぎがうずいたり、押されるように痛んだりする場合も注意が必要。また、脚全体が赤くなることもある。

肺塞栓症では、息切れや動悸、胸の痛みなどが予兆のひとつとさ

れている。血栓が肺の動脈に詰まると、酸素濃度が低下するため、頭がボーッとしたり、めまいがしたりするといった症状が出ることもある。

ただし、これといった予兆が出ないことが多いのも静脈血栓塞栓症の特徴。特に、血栓が小さい場合、また、もともとむくみやすい脚などは症状に気づきにくいことがあるので注意が必要だ。

予防法と治療法

予防の基本は、生活習慣の改善。喫煙など、血管に刺激を与える習慣を控えるのはもちろん、適度な運動を心がけるなど、肥満を防ぐことも予防のひとつ。また、飛行機や車など、長時間同じ姿勢でいる場合は、意識的に脚を動かしたり、こまめな水分補給を行ったりしたい。

静脈血栓塞栓症と診断されたら、血液をサラサラにする抗凝固薬や、血栓を溶かす血栓溶解薬による薬物治療、あるいは外科手術などが行われる。重症の肺塞栓症が起こると救命が難しいこともあるため、予防と早期発見が大切となる。

Cases where a blood clot forms deep in a leg are called deep vein thrombosis (DVT). Such clots can travel to the lungs and obstruct a local artery, resulting in pulmonary embolism (PE), which takes roughly 2,000 lives in Japan annually. VTE encompasses both DVT and PE.

Some signs of DVT are swelling, pain, and skin discoloration in a leg. In contrast, signs of PE may include shortness of breath, palpitations, chest pain, and dizziness. However, there are also many cases where VTE does not present clearly noticeable symptoms.

Steps for preventing VTE include quitting smoking, exercising to reduce body fat, and drinking fluids and flexing leg muscles when sitting for a long time. Treatment may involve surgery or drugs such as anticoagulants. Since severe PE can be fatal, prevention and early detection are vital.

■ 静脈血栓塞栓症を専門家がわかりやすく解説！

高齢者だけではなく、健康な人でも発症する可能性がある病気です。

VTE isn't just an old folks' disease—it can strike younger, healthy people, too.

例えば、骨折して数日間寝ていた患者さんを超音波検査すると、深部静脈血栓症を起こしている人が見つかります。医療の現場では、毎年多くの人が静脈血栓塞栓症と診断されていますが、重篤な場合は外科手術を行っても救えないことが多い。だからこそ、血栓ができないよう予防することと、早期発見が非常に大切なのです。血栓は、初期の段階では気づかないこともよくあります。予兆が表れるとは限らないのが、この病気の怖いところ。デスクワークの多い方、遠方への出張が多い方は、こまめに脚を動かしたり軽くストレッチをしたりして、静脈血栓塞栓症のリスクを減らすよう心がけてください。



バイエル薬品株式会社 循環器領域事業部
血栓症領域マーケティング部長
医師 医学博士

早崎剛典

Takanori Hayasaki (Physician, DMSc)
Head of Thrombosis Marketing
Business Unit Cardiovascular & Neurology
Bayer Yakuhin

1996年、熊本大学医学部卒業、同循環器内科入局。その後、熊本大学医学部博士課程を修了。アメリカで臨床活動を行うため2009年ECFMGを取得するも新薬開発の道に進み、SNBL USA (Everett, WA) へ。帰国後、バイエル薬品に入社。メディカルインフォメーション循環器領域マネジャー、同部長を経て現在に至る。

楽しいゴールデンウィークも間近!!

静脈血栓塞栓症は、予防が何よりも重要。 その具体的な行動とは…

Traveling for the upcoming holidays? Don't forget these important tips for preventing VTE.

1 ストレッチ

遠方にドライブする時は、運転手も同乗者も狭い車の中で長い間、座った状態になりがち。それが、たとえ2時間であって静脈血栓塞栓症のリスクは高まってしまう。疲れを感じていなくても、適度に休憩を取り、車外に出て身体を動かそう。

Stretching

2 エクササイズ

行楽シーズンは、渋滞などで長時間、車外に出られない状態が続くこともしばしば。また、海外に渡航する時には、飛行機に長時間、乗ったままになってしまう。こんな時は、簡単にできる予防エクササイズ(下記参照)で、脚などを積極的に動かそう。

Exercise



4 弾性ストッキング

弾性ストッキングとは、特別な編み方で脚を強く圧迫するようにつくられたストッキング。これをはくと脚が圧迫され、血流が速くなることによって血栓ができにくくなる。ただし着用の際は、使用上の注意を守ることも大切。

Elastic stocking

3 水分補給

汗をかいたりして血液中の水分が不足すると、血液がドロドロになり血栓ができやすくなってしまいます。春先から夏にかけて気温もどんどん上がり、脱水症状になりやすくなるため、水分をこまめに取りように心がけよう。

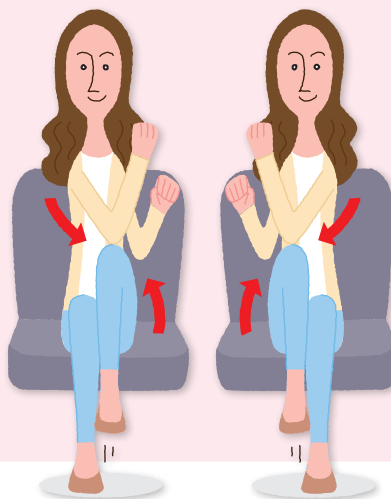
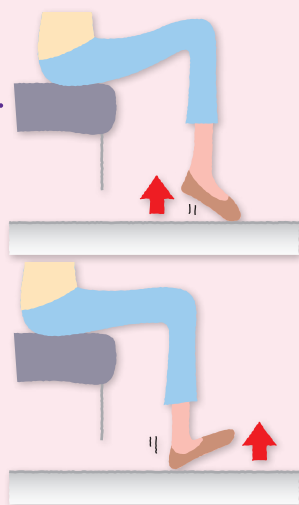
Good hydration

いつでもどこでも簡単にできる、 静脈血栓塞栓症予防エクササイズ

Easy, anywhere exercises for preventing VTE

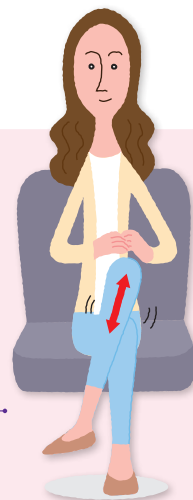
● かかと上げ下げエクササイズ

座ったまま、両足を揃えてかかとをしっかりと上げ、次につま先をしっかりと上げる。これを交互に繰り返す。パタパタさせず、ゆっくり力を入れて行って。



● 膝でふくらはぎマッサージ

座ったまま脚を組み、上になった側の足首を、下になった側の膝に付ける。そのままこすり下ろすようにして、膝でふくらはぎ全体をマッサージする。



● 膝ひじタッチエクササイズ

座ったまま、曲げた膝を思い切り高く上げ、上げた膝を反対側の腕のひじにタッチする。なるべく背中中は曲げずに、膝を高く上げるようにする。

バイエルと血栓症

予防薬・治療薬の開発だけでなく、グローバルに展開する啓発活動

Bayer takes on thrombosis — not just with preventive/therapeutic drugs, but also with global awareness-raising.



血 栓症は、静脈血栓塞栓症、心筋梗塞、脳卒中など重篤かつ死に至る症状を引き起こすこともある疾患であるにもかかわらず、多くの場合、見過ごされたり誤解されたりしている。

アンメット・メディカル・ニーズ(満たされない医療ニーズ)に挑み続けるバイエルは、循環器領域において血栓症の発症リスクを抑制し、効果的な治療を目指した薬の開発に取り組んでいる。また、血栓症に苦しむ患者さんのQOL(生活の質)向上に向けて、血栓症に対する認知向上のための啓発活動も世界各地で推進している。

As part of its mission to answer unmet medical needs, Bayer develops drugs to prevent and treat thrombosis, and conducts awareness-raising efforts globally to improve the QOL of thrombosis patients.

■ バイエルが「世界血栓症デー」をサポート

Bayer proudly supports World Thrombosis Day.

毎年10月13日は「世界血栓症デー」。血栓症の正しい知識を広めて関心を高め、血栓症に起因する障

害や死亡を減らすことを目的として、国際血栓止血学会によって「世界血栓症デー」が制定された。10月13日は「血栓症」という言葉の生みの親で、多くの論文を執筆して血栓症の理解向上に貢献したドイツの医師・病理学者ルドルフ・ウィルヒョウ氏の誕生日に由来している。2014年10月13日、第1回目の「世界血栓症デー」を迎え、国際血栓止血学会と設立グローバルパートナーを務めているバイエルヘルスケア社は「世界血栓症デー」の活動を開始した。



■ 「世界血栓症デー」にちなみ、静脈血栓塞栓症の啓発イベントを開催

VTE awareness event hosted at Haneda Airport to mark World Thrombosis Day.

羽田空港で静脈血栓塞栓症への理解と対策を呼びかけ

2014年10月12日(日)・13日(祝)の2日間、バイエル薬品は羽田空港の旅客ターミナルにおいて「世界血栓症デー」の取り組みの一環として「飛行機だけじゃない、身近に潜む『エコノミークラス症候群』」の啓発イベントを開催。小冊子を配布したほか、ミニトークショーやビデオの上映を行い、静脈血栓塞栓症への理解と適切な対策を呼びかけた。また、会場の一角には「血管に血栓が詰まらないように」という願いを込め、高さ2mを超える鳥居をあしらった「詰まらない神社」も設置した。



唐橋ユミさんとキャビンアテンダントがアドバイス

ミニトークショーでは「血栓症アンバサダー」であるフリーキャスターの唐橋ユミさんと、全日本空輸(ANA)のキャビンアテンダントが登場。予防法やアドバイス、気軽実践できる血栓症予防エクササイズを紹介した。

PASSION TO INNOVATE | POWER TO CHANGE

バイエルで働くことを誇りに思う・・・ 新しいエンployヤー・ブランドを発信！

Proud to Be Part of Bayer: New Employer Brand Says It All



エンployヤー・ブランド。これは最近人材市場で使われるようになった言葉で、企業がいかにか働きがいのある会社か、就業先として優れているかを、端的にまとめたメッセージだ。バイエルは、そのエンployヤー・ブランドとして新しいスローガン“PASSION TO INNOVATE | POWER TO CHANGE”「革新への情熱を持つあなたへ | 未来を変えていく力を」を2014年に制定した。今回はこのエンployヤー・ブランドの取り組みについて紹介する。

PASSION TO INNOVATE | POWER TO CHANGE — This is the new employer brand that was created last year to succinctly but powerfully express why Bayer is such an attractive and rewarding company to work for.

優秀な人材をひきつけるために、エンployヤー・ブランドを強化

いかにして優秀な人材を雇用し、長く働いてもらうのかは、すべての企業にとって重要な課題である。そしていま、革新への情熱を持つ社員と、将来バイエルに入社する人材に向けて、世界中のバイエル拠点でエンployヤー・ブランドが発信されている。

バイエルのミッシンステートメント、それは「Science For A Better Life」。このLifeとは「生活」であるとともに「生命」

も意味している。バイエルは発明志向の会社として、研究集約的分野をリードしており、私たちの製品とサービスは、人々のQOL（生活の質）の向上に貢献することを目標としている。今回のエンployヤー・ブランドは、そんな理念に基づき策定されたもので、現状に疑問を呈することが革新につながり、そのための勇気とイマジネーションと高い志を持つことの重要性を示している。

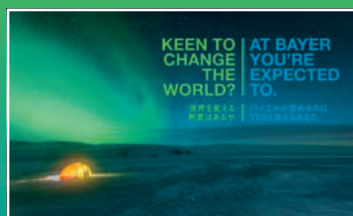
バイエルが掲げる、4つの誓約

① 常に現状に疑問を投げかけているか



バイエルでは社員一人ひとりに、現状維持に甘んじず常に疑問を投げかけ、一歩先を読む自由と権利が与えられている。

② 世界を変える熱意はあるか



バイエルでは社員一人ひとりが、先駆的なアイデアで人々の人生を変えたいという情熱を持つ人たちとともに、協力しあいながらやりがいのある仕事に携わることができる。

③ 社会に役立つ挑戦を続けられるか



バイエルではすべての社員がチームの一員として、社会に役立つことにワクワクしながら挑戦し、これからもさらに顧客ニーズに応え続けていく。

④ 人々の暮らしをもっと向上させられるか



バイエルでは社員一人ひとりが、人々の生活を向上させ続ける先進企業の一員として、今だけでなく世界の未来にも影響を及ぼすことができる。

日本でも始まっている エンployヤー・ブランドの取り組み

2014年6月からドイツ、アメリカ、中国、ブラジルで、エンployヤー・ブランド強化の取り組みがスタート。日本でも昨年12月にワークショップが開催されている。

あなたがバイエルで働く理由は何ですか？

Why do YOU work for Bayer?

この問いは、社員にバイエルで働くことの意味を、そして企業としてバイエルが社員に何を提供しているかを、改めて問いかける質問です。

今後、この問いに対する社員の声を通して、バイエルのエンployヤー・ブランドの本質に迫ります。乞うご期待！
Inspiring answers from colleagues are coming soon!

堂々の第1位は「いしかわくん」に決定!

Ishikawa-kun Breezes to the 1st Place!

おめでとう!!!

やったね!!!

Harmony 92号で紹介をしたバイエル薬品のキャラクターたち。その一環で行われたキャラクター選手権では、多くの方々に投票をいただいた。総投票数は301票。そして、見事に栄冠を獲得したのは「いしかわくん」であった。今回は第1位から第5位までの投票結果と、それぞれの喜びの声をご紹介しよう。

Our contest for the most popular Bayer Yakuin mascot showcased in Harmony No. 92 drew 301 votes, with the first place easily captured by "Ishikawa-kun". Take a look at the top five and hear their reactions.

第1位

「いしかわくん」…67票

みんなもう知っていると思うけど、当時、デジタルマーケティングを担当していた石川力哉さんをキャラクター化して生まれたのがボクなんだ。そして、造影剤と画像診断情報サイト「Radiology & Interventional (ラジオロジー & インターベンショナル)」で、情報を有効に使っていただくことがボクの使命。コンシェルジュ「いしかわくん」としてサイトをご案内しながら、先生方とのコミュニケーションを深めるために活躍中だよ!

ご投票いただきましたみなさま、ありがとうございます!

「いしかわくん」は、キャラクターだとはいえ、投票結果が気になる毎日でした。ようやくぐっすり眠れます(笑)。

これからも、イノベーション精神を
忘れず進化していきますので、
私も含めてご支援よろしく
お願いします!

ラジオロジー &
インターベンショナル(R&I)事業部/
MRIマーケティング 石川力哉



バイエル・キャラクター選手権、第1位のご褒美! ボクが活躍する情報サイトがある、バイエル薬品ラジオロジー & インターベンショナル(R&I)事業部を次ページで紹介するよ!
I help out R&I on their informational website. Check out their work on the next page!

第2位

「ミカタくん」…46票

投票してくれてありがとう。ぼく、もっともっと女性の健康のためにがんばるよ! カラダの悩みがあったら「生理のミカタ」に会いに来てね。婦人科検索もできるからきっと心強いパートナーDr.に出会えるよ。みんなのことが大好きだー! : ミカタくん

第3位

「ミハルちゃん」…41票

ミハルの誕生は今から2年前…医薬品の安全性情報を扱う部署のシンボルキャラクターとして生まれたんだ! ミハルといえばお薬の安全性情報、お薬の安全性情報といえばミハル。適切で、正確で、そして誠実なミハルのイメージが根付いていると思いたいなあ〜。(とはいえ、ミハルのかわいさが一番のアピールかな☆エへ): ミハルちゃん



第4位

「かた丸くん」…34票

メディカルアフェアーズ本部/腫瘍・血液領域
メディカルインフォメーション 木下 雅

かた丸くんへのご支援ありがとうございました。
かた丸くんは2006年1月に誕生し、約10年が経ちましたが、今も毎年生まれてくる若い血友病患者さんにとってのヒーローです。いつか遺伝子治療のような血友病の根治療法が開発され、痛い注射をしなくてもよい日がくるまで、かた丸くんは小さな患者さんたちを応援し続けます。

第5位

「ネリーちゃん」…33票

ステロイド外用薬に対する、漠然とした不安を取り除くのもネリーちゃんのミッション。「かわいい」「親しみやすい」と評価いただけた今回の結果を、わが娘のことに喜んでいきます。: 皮膚科領域マーケティング 高橋尚徳



〈いしかわくん〉
架空のキャラクターよりもかなり強力な存在感を示している頼りがいがある
60代 男性

〈ミカタくん〉
得意先でも大人気のキャラクターで、好きな食べ物が「月見うどん」というのもグッド
20代 男性

〈ミハルちゃん〉
目力のある真ん丸瞳と、好きなイチゴスムージーに似た柄がかわいい
30代 女性

〈ネクサ〉
未来を感じるキャラながらシンプルでなじみやすい
30代 男性

〈殿・姫〉
かなり攻めているので
40代 男性

〈まもる君〉
未成年だし、まもる君のスターへの1年が始まるような気がする
40代 女性

〈投票コメント〉

〈かた丸くん〉
注射をいやがるお子さんを応援。勇気を与え、診療にも役立っているキャラクター
40代 女性

〈ネリーちゃん〉
魔法で皮膚炎を治してもらえそう。見た目も名前もかわいくて、子ども向けとしてピッタリ
30代 女性

〈トップ5外のコメント〉



いしかわくん

ボクが生まれた バイエル薬品ラジオロジー＆ インターベンショナル(R&I)事業部を 紹介します!

Here's an introduction to Radiology & Interventional,
the division in Bayer Yakuhin that created me!

R&I事業部の活動

バイエルはドイツで創業して150年以上、イノベーションを礎にした歴史の中で、数多くの革新的な治療薬や診断薬を開発してきた。「診断から治療まで」を実現するバイエル薬品の中で「いしかわくん」が活躍する、ラジオロジー＆インターベンショナル(R&I)事業部は「診断＝治療の出発点」として、革新的な製品をこれまでに数多く日本の医療現場にお届けし、患者さんのQOL(生活の質)向上に貢献することを使命としている。

R&I事業部では画像診断のための製品群を持ち、ラジオロジー領域※では、X線やコンピュータ断層撮影(CT)、磁気共鳴画像

(MRI)、超音波診断(US)といった、画像診断のために不可欠な造影剤や自動注入器、関連付属品など、多様な製品群を提供。また、検査に伴う被ばく線量管理を実現する医療情報システムにも注力している。

※ X線、超音波、CCDカメラなどで体内を画像で映し出す技術

Our mission is to enhance patients' QOL by supplying healthcare providers with many innovative products for diagnostics — the first step on the road to healing. We offer contrast media, injectors, and more for X-ray, CT, MRI, and US diagnostic imaging.

ボクが登場する 造影剤と画像診断に関する 情報サイト



実際にボクが登場してご案内をしている
情報サイトの紹介をします!

造影剤と画像診断情報サイト「Radiology & Interventional」は、R&I製品をご使用いただいている医療関係者とのコミュニケーションツールのひとつ。今では、約2,000人の放射線科の先生、約5,000人の診療放射線技師の方々がメールマガジンに登録している、国内でも有数の情報サイトだ(2015年3月末現在)。その中で、さまざまな情報をわかりやすく伝えるのが「いしかわくん」の役目。

Radiology & Interventionalサイト
⇒ <http://www.bayer-diagnostics.jp/>

※上記サイトは医療関係者専用



症例紹介やトレーニングコンテンツから、学会情報、適正使用情報、出版物まで、お役立ち情報が満載です!

例えば…
海外で開催された放射線学会での発表や学会場の様子について、レポートなどをタイムリーに掲載したり、心臓CTに関して音声付動画で解説しているコンテンツもあるよ!



ボクのモデルになった石川力哉さんは、実際に医師の方と会う機会があるそうです。その時、サイト内でボくに親しんでいただいているので「君があのか릭터?!」と、つかみはバッチリみたいです。スムーズなコミュニケーションにつながるので、ボクもうれしく思っています!



R&Iには、画像診断と共に歩んできた歴史がある。

1955年 ● ウログラフィン®注 発売

1986年 ● イオパミロン®注 発売

1988年 ● マグネビスト®静注 発売

25年以上の使用経験に裏付けられた全身適応を持つ細胞外液性MRI用造影剤



1995年 ● マグネビスト®静注シリンジ 発売



1997年 ● イオパミロン®注シリンジ 発売

CT検査を含む各種X線造影検査に用いられる。日本で多く使用されている造影剤のひとつ

2007年 ● Avanta™
(心臓・冠動脈用インジェクタ) 発売

2008年 ● EOB・プリモビスト®注 発売

肝細胞がんや転移性肝がんの診断において、より優れた診断能を示す

2013年 ● RadiCO2lon™
(大腸CT検査用炭酸ガス自動注入器) 発売

2014年 ● Stellant® 発売

2014年 ● Radimetrics™
(線量管理システム) 発売

2015年 ● ガドビスト®静注1.0mol/L 発売予定

オート機能とプロトコル最適化機能でCT検査の安全性と効率化を“考える”CT造影剤用インジェクタ

デリケートで高度な心血管撮影／PCI(冠動脈インターベンション)を支援する、手押しシリンジ感覚のハンドコントローラーを装備

CT、血管撮影、透視などの検査装置から発生する画像データを受信。照射されたX線線量に関する情報の保存、実効線量などの計算などを行い、線量情報はWebブラウザでの参照および他システムへの転送が可能

製品のご購入後も、安心の保守・メンテナンスをご提供

R&I事業部では、各分野に精通したアプリケーションスペシャリストを配置して、顧客ニーズに合わせた基礎および最新の学術情報を提供。機器導入時には初期トレーニングおよびフォローアップなども行っている。

**「いしかわくん」が
1位を獲得できたことを
大変光栄に思います。**

バイエル薬品株式会社
ラジオロジー & インターベンショナル事業部長
埴岡真司

まずは「いしかわくん」にご投票いただいたみなさまへ感謝申し上げます。

R&I事業部は造影剤と画像診断に特化したWebサイトを立ち上げ、コンテンツの充実化を図るとともに、MR※によるメールマガジン会員登録のアクションにも注力してきました。

「いしかわくん」はこのサイトをナビゲートするアバターとして2013年に登場。当時R&Iでマルチ・チャネル・マーケティングを担当していた、実在の石川力哉さんを(ご本人の親しみやすいキャラクターから)少しデフォルメして活用することを、R&I本社スタッフの総意で決定しました。おかげさまで、今では「いしかわくん」は顧客からも社員からも愛されるキャラクターとして確立しました。

今後もR&I事業と共に「いしかわくん」をよろしくお願いいたします。

※MR：医薬情報担当者 (Medical Representative)

笑顔で走る6分間で、患者さんとその家族をサポートする啓発プログラム

6 Minutes Run for CTEPH: A fun run for raising awareness and supporting patients and their families

シックス ミニッツ ラン フォー シーテフ

6 Minutes Run for CTEPH



バイエル薬品では、2013年から慢性血栓塞栓性肺高血圧症(CTEPH)の啓発プログラムをスタートさせた。その活動の一環として、CTEPH啓発大使でプロサッカー選手の細貝萌選手を迎え、東京、福岡、大阪、札幌にてランイベントを開催した。

As part of its efforts to raise awareness of CTEPH, Bayer Yakuhin hosts a public six-minute run in cities across Japan led by pro soccer player and CTEPH Ambassador Hajime Hosogai.

CTEPHの正しい理解と患者さんのQOL向上を支援する啓発プログラム「6 Minutes Run for CTEPH」

「6 Minutes Run for CTEPH」は、難病のひとつであるCTEPHをたくさんの方に知ってもらい、多くの患者さんへの支援につなげていくことを目的とした啓発イベントである。患者さんが診断を受ける際に心機能評価テストとして用いられている「6分間歩行距離」にちなんで、疾患の症状のひとつである「息切れ」を実感し、疾患への理解を深めてもらうための「6 Minutes Run (6分間走)」を、これまで全国4カ所で開催。日本のバイエル社員、そして一般公募による参加者全員が6分間に走った合計距離と、細貝選手の2013/2014と2014/2015シーズンの公式戦走行距離を合計し、1kmにつき1,000円で換算した金額を、肺高血圧症の患者さんのQOL(生活の質)向上をサポートする支援プログラムや活動団体などにバイエル薬品が助成する。

また2014年12月25日に大阪で開催したイベントでは、会場となったヤンマースタジアム長居内で「6 Minutes Run for CTEPH」の記者発表会も行われた。

For every kilometer completed by the runners and run by Hosogai in his official matches, Bayer Yakuhin donates ¥1,000 to programs and organizations that enhance the quality of life of people with this intractable disease.



左から
国立循環器病研究センター 心臓血管内科部門 肺循環科 医長 大郷 剛先生
プロサッカー選手 細貝 萌氏
NPO法人PAHのこころ 理事長 村上 紀子氏
バイエル薬品 広報本部長 岡 美保氏

慢性血栓塞栓性肺高血圧症 (CTEPH)とは…

CTEPHは「chronic thromboembolic pulmonary hypertension」の略称で「シーテフ」と呼ばれている。肺の血管の内側に血のかたまり(血栓)が詰まり、血液が流れにくくなって、肺動脈へかかる圧が上昇する「肺高血圧症」と呼ばれる状態が続く。肺と心臓の血液の流れが悪くなるので、息苦しさや身体のだるさ、胸の痛みなどさまざまな症状が表れる。

2013年7月よりCTEPH啓発大使としてこの活動に賛同している細貝萌選手

以前、バイエル社のクラブチーム「バイエル04レバークゼン」に所属していたのが、CTEPH啓発大使に就任したきっかけでした。試合で走る距離というのは、僕ら選手にとってとても重要です。全力でその試合を戦うことが、患者さんやご家族をサポートすることにもなるので、苦しい時にもこれは自分のためだけではなくて、走ることで患者さんたちをサポートできるのだと思い出す

ことも多いです。あと一歩のところまで足が出たり、もう少し走ることができて、失点を防ぐことになったりもします。これからも、自分がピッチ上で良いプレーをすることで、良いニュースを患者さんをはじめ、たくさんの方に届けていきたいと思っています。



ほそがい はじめ 細貝 萌 profile

1986年6月10日生まれ 群馬県出身 28歳

2005年より浦和レッズにてプロサッカー選手としてのキャリアがスタートした。2011年1月、ドイツ・ブンデスリーガのバイエル04レバークゼンに移籍（同時にFCアウクスブルクヘレンタル移籍し、2012年6月にレバークゼン復帰）。2013年7月よりヘルタ・ベルリンへ移籍。

U-15から各年代にて日本代表としてプレーし、2008年にはU-23日本代表として北京五輪に出場。ブラジルワールドカップのアジア最終予選に出場し、ザックジャパンのW杯本大会出場決定を支えた。国際Aマッチ30試合出場1得点（2015年1月31日現在）。

これまでの「6 Minutes Run for CTEPH」

東京

2013年7月5日・国立競技場
約300名が参加



福岡

2013年12月25日・博多の森陸上競技場
約150名が参加



大阪

2014年12月25日・ヤンマースタジアム長居



札幌

2014年12月27日・つどーむ



※大阪、札幌の2会場で、計約300名が参加

全会場でバイエル社員の
サポートスタッフが、
全面的に運営に協力



オリジナルフェイスペイントで、
参加者を盛り上げる



～みんなの笑顔を肺高血圧症に～
思いを込めて描いた
スマイルシルボード



これまでに

130万9,000円(1km=1,000円に換算)が集まっています。これに、細貝選手の2014/2015シーズン残りの試合の公式戦走行距離が加算されCTEPHの患者さんのQOL向上をサポートする支援プログラムや活動団体などに助成されます。

11月 November

Nov. 18

Bayer HealthCare

眼科用VEGF阻害剤「アイリーア®」、4つ目の適応症となる
糖尿病黄斑浮腫(DME)の適応追加承認を取得
Intravitreal VEGF inhibitor EYLEA obtains additional indication
of DME

Nov. 26

Bayer HealthCare

あなたをリラックスさせてくれる
クラシック音楽のオンライン投票結果
Announcement of online poll results on classical music that
relaxes the listener

Pick Up
01

12月 December

Dec. 25/27

Bayer HealthCare

プロサッカー選手 細貝萌選手と
患者さんのためにいっしょに走ろう!
「6 Minutes Run for CTEPH」を大阪と札幌にて開催
6 Minutes Run for CTEPH with Hajime Hosogai is held in Osaka
and Sapporo

Feature
p.10

2月 February

Feb. 10

Bayer CropScience

世界初の農家向けWeb動画コンテスト
「YouFarm International」募集開始
Launch of YouFarm International, world's first web video
contest for farmers

Pick Up
02

Feb. 20

Bayer HealthCare

可溶性グアニル酸シクラーゼ刺激剤「アデムパス®錠」
肺動脈性肺高血圧症(PAH)の適応追加承認を取得
Soluble guanylate cyclase stimulator Adempas obtains
additional indication of PAH

Feb. 26

Bayer International

ドイツ・バイエル社 2014年度決算
事業は好調な勢いを継続、ポートフォリオ変革を推進
Bayer AG results for FY2014: Strong business momentum
continues and portfolio transformation underway

Pick Up
03

3月 March

Mar. 4

Bayer HealthCare

日本脳卒中協会とバイエル薬品の共同事業
「心房細動による脳卒中を予防するプロジェクト(TASK-AF)」に
関する記者説明会を開催
Press seminar on joint project Take Action for Stroke prevention
in Atrial Fibrillation (TASK-AF) between Japan Stroke Association
and Bayer Yakuhin is held

Mar. 8

Bayer HealthCare

楽しく作って、美味しく食べて、長生きできるレシピ
「第7回バイエル・レシピコンテスト」受賞作品決定
Announcement of winners of the "7th Bayer Recipe Contest"

Mar. 9

Bayer MaterialScience

「ソーラー・インパルス」夢のミッションへ発進
機体にはバイエルのハイテク素材を搭載
Solar Impulse ultralight plane embarked on visionary mission –
high-tech materials on board

Pick Up
04

Mar. 26

Bayer HealthCare

非イオン性MRI用造影剤「ガドビスト®静注1.0mol/L」
MRI用造影剤として製造販売承認を取得
Bayer Yakuhin receives approval for Gadovist (gadobutrol)
injection for use with magnetic resonance imaging (MRI)

Pick Up
01

Bayer HealthCare

バイエル薬品株式会社

あなたをリラックスさせてくれる クラシック音楽のオンライン投票結果

バイエル薬品は、解熱鎮痛剤「バイエルアスピリン」Webキャンペーンの一環として、誰もが一度は耳にしたことのある名曲の中から「頭痛に効く(頭痛から癒やしてくれる)クラシック曲を選ぶ「頭痛に効く・聴く名曲クラシックグランプリ」を昨年9月9日～10月31日の期間で実施。このほど投票結果がまとまった。本キャンペーンは115年にわたり世界中の人々に解熱鎮痛薬として使用されてきたバイエル社のアスピリンを、より身近に感じていただくことを目的としたものだ。

「頭痛顔偉人グランプリ」の第2弾となる今回のキャンペーンでは、全国47都道府県から9,802票が集まった。その結果「頭痛に効く」とされるクラシックの名曲の第1位は「ショパン」ノクターン第2番 変ホ長調Op.9-2(1,718票)に決定。投票時のコメントには「寝つきが良くなる」「懐かしさを感じるメロディ」「緊張がほぐれてリラックスできる」など、ショパンの作り出す曲調に「癒やし」を感じるとの回答が多く寄せられた。また、2位の「バッハ」G線上のアリア-管弦楽組曲 第3番 二長調には「卒業

式で流れた思い出の曲」といった在りし日の良き思い出が、3位の「ベートーヴェン」ピアノソナタ第8番 ハ短調Op.13「悲愴」第2楽章には「切ないようで優しいメロディが頭痛を鎮めてくれそう」といった声が聞かれた。

同時に募集した「頭痛のタネ」では、「仕事」が最も多く、2位に「家庭」、3位に「友人関係」と続いた。頭痛の対処法としては「頭痛薬を飲む」が最も多く、続いて「マッサージ」や「お風呂に入る」「好きなことに没頭する」などがあげられ、頭痛時の過ごし方などを工夫し、頭痛をま

ぎらせている様子がうかがえる。

なお、ランキングの結果は、「頭痛に効く・聴く名曲クラシックグランプリ」キャンペーンサイト内で公開中。名曲クラシックはサイト内の再生ボタンをクリックし、画面上で曲を視聴できる。

Bayer Yakuhin announced the results of its Grand Prix of Headache-relieving Classical Music, an online voting promotion for Bayer Aspirin. The winner was Chopin—selected for the healing power of his music—followed by Bach and Beethoven.

キャンペーンサイト ⇒ <https://www.aspirin-japan.com/ja/campaign-2014/>

■80カ国以上で販売、解熱鎮痛薬「バイエルアスピリン」

1897年にドイツ・バイエル社が合成に成功して以来115年以上、世界中の人々に使用されてきた解熱鎮痛薬「バイエルアスピリン」。現在80カ国以上で販売される、バイエルヘルスケア社の主力製品のひとつだ。純度が高く、微小で均一なアスピリン結晶が含まれている「バイエルアスピリン」は崩壊性に優れているため、胃腸内での溶解・吸収が速やかで、頭痛などの痛み・熱に早く効く。有効成分であるアスピリン(アセチルサリチル酸)が、痛みや熱のもとを抑制し、1日1錠の服用により優れた効果を発揮する。

昨秋発売された新容量20錠入り「バイエルアスピリン」



Pick Up
02

Bayer CropScience

バイエル クロップサイエンス株式会社

世界初の農家向けWeb動画コンテスト 「YouFarm International」募集開始

バイエル クロップサイエンスでは世界初の取り組みとして、世界中の農業生産者向けWeb動画コンテスト「YouFarm International」(以下:YouFarm)を開催する。

本コンテストは、農業生産者や農業に熱心に取り組んでいる人が、現代の農業事情をYouFarmを通じて、一般の方々に直接発信する機会を設け、農業に対する認知と理解を深めていただくことを目的としている。

第1回のテーマは「農家と家族」で、世界の農家とその家族に焦点を当てる。参加条件は、農業生産者の方や家庭菜園などで作物栽培の経験がある方。日本の農業の実際を世界に発信できるチャンスでもある。

今回のYouFarmでは、2015年6月15日までWebサイトなどを通じ3分以内のビデオを募集。審査については、一部にソーシャルメディアを活用し、一般ユーザーからオンラインでの投票も募る。

優勝者には、アジアの農業視察旅行が贈ら

れる。また、優秀作品は、8月24日～28日にオーストラリアで行われる、世界若者農業サミットで表彰される予定だ。

YouFarmの応募・詳細は[こちらから](http://www.youfarm.international)

www.youfarm.international (英語サイト)

問い合わせ先:

バイエル クロップサイエンス お客様相談室
フリーダイヤル 0120-575-078

(平日9:00～12:00、13:00～17:00
土・日・祝日を除く)

※応募フォームの日本語対訳版の用意があります。



Bayer CropScience has launched YouFarm International, the first global web video contest for farmers. The campaign aims to raise awareness of the importance of agriculture by having farming families share short scenes of their daily life.

Pick Up
03

Bayer International バイエルグループ

ドイツ・バイエル社 2014年度決算 バイエル:事業は好調な勢いを継続、ポートフォリオ変革を推進

すべての事業グループの貢献で 記録的な売上高と利益を達成

バイエルグループにとって、2014年は経営と戦略の両面で成功をおさめた年であった。売上高と特別項目計上前の金利・税金・償却前利益(EBITDA)は、いずれも過去最高記録を達成。グループの売上高は、前年比5.2%増の422億39百万ユーロ。為替・ポートフォリオ調整後では、売上高は7.2%の増加となり、全事業グループが増収に貢献した。金利・税引前利益(EBIT)は前年比11.6%増の55億6百万ユーロ、特別項目計上前のEBITDAは、為替のマイナス効果にもかかわらず、前年を4.9%上回る88億12百万ユーロとなった。

《ヘルスケア事業グループ》 売上高は前年比5.6%(為替・ポートフォリオ調整後7.5%)増の199億75百万ユーロ。増収の要因は、主に医療用医薬品部門の新製品の成長にあった。またコンシューマケア事業部と動物用医薬品事業部が、特に新興市場で増収を達成した。

《農業関連事業グループ》 売上高は前年比7.7%(為替・ポートフォリオ調整後11.2%)増の94億94百万ユーロ。農薬部門では2006年以降発売された新製品が好業績の原動力と

なった。また、種子部門は19.5%、エンバイロサイエンス事業は6.9%の増加。

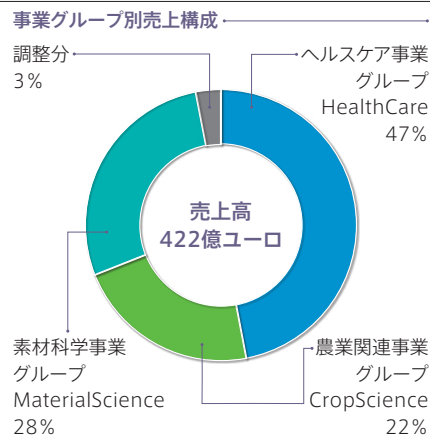
《素材科学事業グループ》 売上高は前年比3.7%(為替・ポートフォリオ調整後4.8%)増の116億51百万ユーロ。増収の要因は、ポリカーボネート事業、ポリウレタン事業および塗料・接着剤・スペシャリティーズ事業の販売量の増加だった。

ライフサイエンスに特化した企業に変革

ドイツ・バイエル社マライン・デッカーズ社長は2014年がバイエルにとって戦略的観点からも非常に実りの多い年であったと強調し「当社は昨年、バイエルの将来を長期的に形成する方向性を定め、素材科学事業の分離を決定し、ライフサイエンスに特化した企業への変革に着手しました」と述べた。

2015年は大幅な増益を予測

バイエルは2015年、約460億ユーロの売上高を目指す計画である。これは為替・ポートフォリオ調整後で1桁台前半の増収率に相当し、為替は売上高に前年比約3%のプラス効果を及ぼすと予測している。



ヘルスケア事業グループは約230億ユーロの売上高の達成を、農業関連事業グループでは市場を上回るペースの成長が続くと見込んでいる。素材科学事業グループは、2015年に資本コスト全額に見合う利益を上げることを目指す。

Last year Bayer achieved record sales worth €42,239 million, up 7.2% when adjusted for currency and portfolio effects, with all subgroups contributing to this growth. Also, Bayer decided to focus on its Life Science businesses, HealthCare and CropScience.

Pick Up
04

Bayer MaterialScience バイエル マテリアルサイエンス株式会社

超軽量飛行機「ソーラー・インパルス」夢のミッションへ発進 機体にはバイエルのハイテク素材を搭載

アブダビから総飛行期間5カ月、総飛行距離3万2,000kmの旅へ。太陽光を唯一の動力源とし、ハイテク素材を使用した未来型飛行機「ソーラー・インパルス」が、3月9日に世界一周飛行へ飛び立った。

2010年以来、バイエル マテリアルサイエンスはこのプロジェクトの公式パートナーであり、機体の軽量化やエネルギー効率向上に革新的な製品やソリューションを提供してきた。全設計を担当したコックピットに使用されている最新の高性能断熱材もそのひとつで、バイエルの高性能断熱材Baytherm® Microcellを使用すると、現行基準と比較して断熱効果が10%向上する。「ソーラー・インパルス」は、夜間はマイナス40度、日中はプラス40度という激しい温度変化に耐える必要があるため、高性能断熱機能を備えることが特に重要になる。

バイエル マテリアルサイエンスは、この飛行

機を空飛ぶ実験室として使い、既存の製品とソリューションをさらに向上させ、新技術を試しながら、今後さらに将来の新しいアプリケーション開発を目指す。



バイエルのハイテク素材を機体に搭載した「ソーラー・インパルス」

New Products

Feb. 6

バイエル薬品株式会社

犬猫の腸の健康をサポートする補助食品

「キューテック™」「キューテック™ メンテナンス」

今やペットは私たちの大切な家族。人とペットの健やかな毎日を応援するバイエル薬品は、犬猫の腸の健康をサポートする補助食品「キューテック™」「キューテック™ メンテナンス」を発売した。「キューテック™」は、善玉菌の栄養となるアラビノガラクトタンとフルクトオリゴ糖、乳酸菌であるエンテロコッカス・フェシウムが、腸の健康を広範囲に素早くサポート。一方「キューテック™ メンテナンス」は、腸の粘膜上皮の栄養源生成を促すα-グルカン、腸内の発酵を促進するβ-グルカン、ムチン層を補強するムコ多糖など機能性に優れた成分を効果的に配合。腸の粘膜上皮のターンオーバーやバリア機能を発揮し、腸の健康を毎日サポートする。「キューテック™」は植物由来のビーフフレーバーのペーストタイプ、「キューテック™ メンテナンス」はチキン&ポークフレーバーのパウダータイプで、どちらも嗜好性が高く給与しやすい剤形となっている。



Mar. 13

バイエル クロップサイエンス株式会社

殺虫殺菌剤「ルーチン®デュオ箱粒剤」

バイエル クロップサイエンスは、水稻の主要病害虫に優れた防除効果と残効性を発揮する殺虫殺菌剤「ルーチン®デュオ箱粒剤」の販売を開始した。本剤は「イソチアニル」「シアントラニリプロール」の2つの有効成分を配合する水稻育苗箱専用の殺虫殺菌剤。いもち病防除の新定番である殺菌剤「イソチアニル」と、初期害虫およびチョウ目害虫に優れた効果を示す新規殺虫剤「シアントラニリプロール」の2つの効果で、水稻の主要病害虫に優れた防除効果を発揮。浸透性と移行性にも優れ、長い残効性を有していることから、播種前から移植当日まで幅広い使用時期に対応し、水稻に対する高い安全性を実現する。



PRESENT

機内での足の疲れやむくみなどを軽減する

「ドクター・ショール フライトソックス&ブラニフインターナショナル スリッパ」をセットで4名様にプレゼント!

正解者の中から「ドクター・ショール フライトソックス」と「ブラニフインターナショナル スリッパ」を4名様にプレゼント。クイズの答えとともに、「ブラニフインターナショナル スリッパ」については希望する色(グリーン、ブルー、イエロー、ピンク)、会社名、住所、電話番号、『和Harmony』の感想を明記の上、ハガキまたはFAXでご応募ください。(締め切り5月31日) 当選発表は、プレゼントの発送をもってかえさせていただきます。

宛先

〒100-8268 東京都千代田区丸の内1-6-5
バイエル ホールディング株式会社
広報本部「和・Harmony」プレゼント係
FAX 03-5219-9705

個人情報(氏名、住所、電話番号)は当社によるプレゼントの発送の目的以外には利用いたしません。前回のクイズの回答は「イノベーションセンター」でした。たくさんのご応募ありがとうございました。

○にあてはまる言葉(漢字)を埋めてください。

静脈○○塞栓症



No. 93/2015年4月

○発行人/バイエル ホールディング株式会社 広報本部 松井繁幸
○編集デスク/松本陽一、小原葉子
○編集委員/増田玲子(BYL)、荻上敬子(BCS)、梅澤千絵(BMS)
○所在地/〒100-8268 東京都千代田区丸の内1-6-5
バイエル ホールディング株式会社 広報本部
○TEL/03-6266-7255
○FAX/03-5219-9705
○URL/http://www.bayer.co.jp
○制作/ウィズワークス株式会社
○創刊/1986年1月
○お願い/転載転写ご希望の際は、必ず発行者までご連絡ください。

日本のバイエル

バイエル ホールディング株式会社

東京都千代田区丸の内1-6-5 〒100-8268
Tel. 03-6266-7010

Bayer Holding Ltd.

1-6-5 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8268
Tel. 03-6266-7010

バイエル薬品株式会社

大阪市北区梅田2-4-9 〒530-0001
Tel. 06-6133-7000

Bayer Yakuhin, Ltd.

2-4-9 Umeda, Kita-ku, Osaka 530-0001
Tel. 06-6133-7000

日本メドラッド株式会社

大阪市北区梅田2-4-9 〒530-0001
Tel. 06-6133-6250

Nihon Medrad K.K.

2-4-9 Umeda, Kita-ku, Osaka 530-0001
Tel. 06-6133-6250

バイエル クロップサイエンス株式会社

東京都千代田区丸の内1-6-5 〒100-8262
Tel. 03-6266-7007

Bayer CropScience K.K.

1-6-5 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8262
Tel. 03-6266-7007

バイエル マテリアルサイエンス株式会社

東京都千代田区丸の内1-6-5 〒100-8211
Tel. 03-6266-7260

Bayer MaterialScience Ltd.

1-6-5 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8211
Tel. 03-6266-7260

住化バイエルウレタン株式会社

兵庫県尼崎市久々知3-13-26 〒661-0977
Tel. 06-6497-2300

Sumika Bayer Urethane Co., Ltd.

3-13-26 Kukuchi, Amagasaki, Hyogo 661-0977
Tel. 06-6497-2300

ディーアイシー バイエル ポリマー株式会社

東京都中央区京橋2-8-5 〒104-0031
Tel. 03-3562-1023

DIC Bayer Polymer Ltd.

2-8-5 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031
Tel. 03-3562-1023



この印刷物は、FSC®認証紙を使用し、植物油100%の「大豆油インキ」を使い、ISO14001認証工場において「水なし印刷」で印刷しています。また、省資源化(フィルムレス)に繋がるCTPにより製版しています。

和
Harmony

